

**CONCORRENCIA BINACIONAL AC 0509-17**  
**LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL AC 0509-17**

**ADITAMENTO 3**

**ADITIVO 3**

**CONTRATAÇÃO DE SEGURO PARA COBERTURA DE DANOS PATRIMONIAIS E DE RESPONSABILIDADE CIVIL NA USINA HIDRELÉTRICA DE ITAIPU**

**CONTRATACIÓN DE SEGURO PARA COBERTURA DE DAÑOS PATRIMONIALES Y DE RESPONSABILIDAD CIVIL EN LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE ITAIPU**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional AC 0509-17, a ITAIPU responde perguntas formuladas por interessadas nesta licitação:

I) De conformidad a lo dispuesto en el subítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional AC 0509-17, la ITAIPU responde preguntas realizadas por empresas interesadas en esta licitación:

**PERGUNTA 1**

“Em relação ao sinistro ocorrido em março de 2016 na unidade geradora 8, pedimos descrever a causa raiz do sinistro em processo de regulação e quais as medidas corretivas foram tomadas para se evitar problemas semelhantes nas demais unidades geradoras.”

**PREGUNTA 1**

Con relación al siniestro ocurrido en marzo del 2016 en la unidad generadora 8, solicitamos describir la causa raíz del siniestro en proceso de regulación y las medidas correctivas que fueron tomadas para evitar problemas similares en las demás unidades generadoras.

**RESPOSTA**

O sinistro em referência está em processo de regulação.

**RESPUESTA**

El siniestro en referencia está en proceso de regulación.

**PERGUNTA 2**

O Aditamento 1 excluiu a comprovação da exigência descrita na letra “b” do subitem 2.2.3 que estabelece que a Companhia de Seguros deverá ter uma qualificação mínima “Apy” (A Sem Tendência Paraguai), sem levar em conta a importância da qualificação de riscos para qualquer companhia e em especial no âmbito de seguros, onde as mesmas tem sido medidas em todos seus aspectos técnicos e financeiros, o que nos ajuda a individualizar as melhores companhias do mercado, resultando muito eficaz tal requisito e ainda mais para o considerável valor em capital a ser assegurado neste chamamento cujo montante equivale a soma de (dólares americanos), portanto consultamos quais foram as considerações técnicas para a exclusão de tal requisito?

**PREGUNTA 2**

“El aditivo N.º 01 ha excluido la comprobación de la exigencia descrita en la letra “b” del subítem 2.2.3 que establece que la Compañía de Seguros oferente deberá contar con una calificación mínima “Apy” (A Sin Tendencia Paraguai), sin tener en cuenta la importancia de la Calificación de Riesgos para cualquier compañía y en especial en el ámbito de seguros en donde las mismas han sido medidas en todos sus aspectos técnicos y financieros lo que nos ayuda a individualizar a las mejores compañías del mercado resultando muy eficaz tal requisito y más aún para el considerable valor en capital a ser asegurado en este llamado cuyo monto equivale a la suma de (dólares americanos), por lo que consultamos las consideraciones técnicas para la exclusión de tal requisito?”

**RESPOSTA**

Com relação ao ponto, a ITAIPU decidiu retirar a exigência, mantendo o que se vinha praticando nas licitações anteriores. As exigências habilitatórias mantidas, por sua vez, são

**RESPUESTA**

Con relación al punto, la ITAIPU decide retirar la exigencia, manteniendo lo que se venía practicando en licitaciones anteriores. Las exigencias de habilitación mantenidas, a su vez,

suficientes para qualificação de proponentes aptas a contratar a apólice com ITAIPU.

### PERGUNTA 3

Para uma melhor cotação, nossos resseguradores solicitam as seguintes informações:

- a) Indicar os Dedutíveis para o que está colocado atualmente na conta de:
  - o os Transformadores Principais das Unidades Geradoras;
  - o os Geradores, turbinas e transformadores da subestação da margem direita e,
  - o outros equipamentos.
- b) enviar detalhamento pormenorizado dos valores e risco (mais amplo do que o contemplado no edital);
- c) Fornecer lista dos sinistros que afetaram a Usina Hidrelétrica nos últimos 5 anos, indicando: data, montante, causa do mesmo e das medidas tomadas a fim de evitar novos eventos.

### RESPOSTA

- a) Favor reportar-se ao CBC, número 2.4.3 onde constam os limites a levar como referência.
- b) Favor reportar-se ao publicado no Caderno de Bases e Condições.
- c1) Sinistro Transformador Monofásico de Excitação Positiva - TEP 18A - FASE C  
Data: 04.07.2012  
Montante: US\$ 267.437,93  
Causa: Curto circuito no bobinado de baixa tensão.  
Medidas: O curto circuito foi uma falha prematura do transformador, que possuía apenas 6 anos de operação. Não é possível evitar a ocorrência repentina deste tipo de falha.  
Trabalhos realizados pelo quadro próprio.
- c2) Sinistro da Unidade Geradora Nro 15 Sistema de Agua Pura Barras Estatóricas  
Data : 25.05.2015  
Montante : US\$ 352.028,88  
Causa : Vazamento de água pura em um condutor oco de uma barra estatórica inferior. Medidas : Não há medidas para detectar ou evitar este defeito.  
Trabalhos realizados pelo quadro próprio.

son suficientes para la calificación de oferentes aptas para contratar la póliza con la ITAIPU.

### PREGUNTA 3

“Para una mejor cotización nuestros reaseguradores solicitan la siguiente información:

- a) Indicar los Deducibles a los que está colocada hoy en día la cuenta para:
  - o los Transformadores Principales de las Unidades Generadoras;
  - o los Generadores, turbinas y transformadores de la sub estación de la margen derecha y,
  - o otros equipos.
- b) Remitir un detalle por memorizado de los valores a riesgo (más amplio del contemplado en el pliego);
- c) Suministrar un listado de los siniestros que afectaron a la Central Hidroeléctrica en los últimos 5 años, indicando: fecha, monto, causa del mismo y las medidas tomadas a fin de evitar nuevos eventos.”

### RESPUESTA

- a) Favor remitirse al PBC, ítem 2.4.3 donde constan los límites a tener en cuenta.
- b) Favor remitirse a lo publicado en el Pliego de Bases y Condiciones.
- c1) Siniestro Transformador Monofásico de Excitación Positiva - TEP 18A - FASE C  
Fecha: 04.07.2012  
Monto: US\$ 267.437,93  
Causa: Corto circuito en el bobinado de baja tensión.  
Medidas: El corto circuito fue una falla prematura del transformador, que poseía apenas 6 años de operación. No es posible evitar la ocurrencia repentina de este tipo de falla.  
Trabajos realizados por personal propio.
- c2) Siniestro de la Unidad Generadora Nro. 15 Sistema de Agua Pura Barras Estatóricas  
Fecha: 25.05.2015  
Monto: US\$ 352.028,88  
Causa: Pérdida de agua pura en un condutor hueco de una barra estatórica inferior.  
Medidas: No hay medidas para detectar o evitar este defecto.  
Trabajos realizados por personal propio.

c3) Sinistro da Unidade Geradora Nro 8 Sistema de Agua Pura Barras Estatóricas  
Data: 23.03.2016  
Montante: US\$ 733.495,25  
Causa: Em regulação  
Trabalhos realizados pelo quadro próprio.

c3) Siniestro de la Unidad Generadora Nro. 8 Sistema de Agua Pura Barras Estatóricas  
Fecha: 23.03.2016  
Monto: US\$ 733.495,25  
Causa: En regulación  
Trabajos realizados por personal propio.

**PERGUNTA 4**

Favor esclarecer, no caso em que os oferentes apresentem o Certificado de Registro Cadastral emitido pela Itaipu, no momento da apresentação das ofertas, não necessitarão acompanhar os documentos que constem na mesma, sempre que tais documentos se encontrem “ATIVOS”?

**RESPOSTA**

Não é prevista a apresentação do Certificado de Registro Cadastral, emitido pela ITAIPU.

**PERGUNTA 5**

Favor esclarecer se todos os documentos incluindo as cartas e slip dos resseguradores deverão estar devidamente autenticados por autenticação pública.

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 6**

“Solicitamos a relação de locais de risco dos estacionamento e quantidade de vagas, a serem considerados no âmbito da apólice.”

**RESPOSTA**

Existem diversas áreas de estacionamento, sendo que as principais estão concentradas na Central Hidrelétrica de ITAIPU.

**PERGUNTA 7**

“Solicitamos informar a experiência (prêmio/sinistro), nos últimos 05 anos, no ramo de Responsabilidade Civil, detalhando:  
- tipo de ocorrência/ cobertura atingida;  
- Valor estimado ou pago;  
- Status do Sinistro (pago ou pendente);  
- Informação prêmio pago nos últimos 5 anos.”

**RESPOSTA**

Não há sinistro no ramo de Responsabilidade Civil nos últimos 5 anos.

**PREGUNTA 4**

“Favor aclarar en caso que los oferentes presenten el Certificado de Registro Catastral emitida por el portal de la Itaipu, al momento de la presentación de las ofertas no necesitarán acompañar los documentos que consten en la misma, siempre que dichos documentos se hallen “ACTIVOS”?”

**RESPUESTA**

No está prevista la presentación del Certificado de Registro Catastral, emitido por la ITAIPU.

**PREGUNTA 5**

“Favor aclarar si todos los documentos incluyendo las cartas y slip de los reaseguradores, deberán estar debidamente autenticados por Escribanía.”

**RESPUESTA**

Interpretación correcta.

**PREGUNTA 6**

Solicitamos la relación de locales de riesgo de los estacionamientos y la cantidad de plazas a ser considerados en el marco de la póliza.

**RESPUESTA**

Existen diversas áreas de estacionamiento, siendo que las principales están concentradas en la Central Hidroeléctrica de Itaipu.

**PREGUNTA 7**

Solicitamos nos informen la experiencia (premio/siniestro) en los últimos 5 años, en el ámbito de Responsabilidad Civil, detallando:  
- Tipo de ocurrencia / cobertura alcanzada;  
- Valor estimado o pagado;  
- Estado del Siniestro (pagado o pendiente);  
- Información del premio pagado en los últimos 5 años.

**RESPUESTA**

No hay siniestro en el ámbito de Responsabilidad Civil en los últimos 5 años.

**PERGUNTA 8**

“No anexo B - Condições Gerais de RC, consta vigência de 12 meses. Na planilha de preço consta a especificação para o RC e para o RO de 24 meses. Desta forma, entendemos que os valores apresentados, deverão prever 24 meses de vigência, para os dois ramos. Está certo nosso entendimento?”

**RESPOSTA**

A vigência para o ramo de Risco Operacional e Responsabilidade Civil é de 24 meses.

**PERGUNTA 9**

“Favor informar se há impedimento de intermediação de Corretor na apólice de Seguro.”

**RESPOSTA**

Não está permitida a participação de corretor ou de intermediários para a obtenção de Apólices de Seguro por ITAIPU.

**PERGUNTA 10**

“Por se tratar de um risco complexo, e, portanto exigir detalhada análise técnica e constituição dos documentos de habilitação, bem como manutenção de consórcio com Seguradores Paraguaiois, solicitamos que seja concedido adiamento da referida sessão pública, por mais 10 dias, para que possamos finalizar o estudo para participação do respectivo processo licitatório, possibilitando maior participação do mercado.”

**RESPOSTA**

Favor reportar-se ao Aditamento 2 publicado em 2.5.17.

**PERGUNTA 11**

“Referente a contratação de Seguro de Responsabilidade Civil, solicitamos informar:

- Faturamento operacional dos últimos 12 meses;
- Faturamento operacional previsto para 24 meses;
- Número de empregados;
- Sinistralidade de responsabilidade civil dos últimos 05 anos indicando: data da ocorrência, descrição do sinistro, cobertura amparada, estimativa ou valor pago e franquia.”

**PREGUNTA 8**

En el anexo B - Condiciones Generales de RC, consta una vigencia de 12 meses. En la planilla de precio consta la especificación para la RC y para el RO de 24 meses. De esa forma, entendemos que los valores presentados, deberán prever 24 meses de vigencia, para ambos ámbitos. Está correcta nuestra interpretación?

**RESPUESTA**

La vigencia para los ámbitos de Riesgo Operacional y Responsabilidad Civil es de 24 meses.

**PREGUNTA 9**

Favor informar si existe impedimento de intermediação de Corredor en la póliza de Seguro.

**RESPUESTA**

No está permitida la participación de Corredor o de intermediarios para la obtención de pólizas de Seguro por ITAIPU.

**PREGUNTA 10**

Por tratarse de un riesgo complejo, por lo tanto siendo necesario un análisis técnico detallado y constitución de los documentos de habilitación, así como constitución de consorcio con aseguradores paraguayos, solicitamos nos concedan una prórroga de la sesión pública, por más de 10 días, para que podamos finalizar el estudio para participación del respectivo proceso licitatorio, posibilitando una mayor participación del mercado.

**RESPUESTA**

Favor remitirse al Aditivo 2 publicado el 02/05/2017.

**PREGUNTA 11**

Referente a la contratación de Seguro de Responsabilidad Civil, solicitamos nos informen:

- Facturación operacional de los últimos 12 meses;
- Facturación operacional previsto para 24 meses;
- Número de empleados;
- Sinistralidad de responsabilidad civil de los últimos 5 años indicando: fecha de ocurrencia, descripción del siniestro, cobertura amparada, estimada o valor pagado y franquicia.

#### RESPOSTA

- a) Em 2016 o faturamento foi de US\$ 3.811.499.000,00;
- b) Para a previsão para os próximos 24 meses considerar como parâmetro o faturamento de 2016;
- c) Aproximadamente 3.100 empregados;
- d) Informamos que não há sinistro no ramo de Responsabilidade Civil nos últimos 5 anos.

#### PERGUNTA 12

“Quanto às declarações apresentadas de forma conjunta pelas empresas do consórcio, estas devem ser em duas vias, sendo uma em castelhano e a outra em português ou duas vias em cada idioma?”

#### RESPOSTA

Cada proponente deverá apresentar a documentação exigida em seu respectivo idioma.

#### PERGUNTA 13

Com a finalidade de esclarecer a sinistralidade informada, agradecemos vosso esclarecimento:

- a) Confirmação que o montante de “indenizações” indicado no Anexo V Sinistralidade, do caderno já está descontado o deduzível e agradecemos nos informar que franquia se aplicou a cada indenização.
- b) Tendo em vista que somente temos alguns detalhes de alguns sinistros do quadro de sinistralidade, solicitamos fornecer a sinistralidade com um detalhe de informação separada para cada um dos sinistros, tenham sido cobertos pelo seguro ou pela garantia do fabricante, indicando:
  - o datas de ocorrência;
  - o causas conhecidas ou prováveis;
  - o informação de qual foi a reparação ou reposição e quem fez, se ITAIPU com seu próprio pessoal, fabricantes do equipamento ou outro, indicando a Contratada.
- c) Solicitamos informar as medidas que em cada caso foram tomadas para prevenir ou evitar a repetição ou reduzir a possibilidade de recorrência de cada evento.

#### RESPUESTA

- a) En el 2016 la facturación fue de US\$ 3.811.499.000,00;
- b) Para la previsión de los próximos 24 meses considerar como parámetro la facturación de 2016;
- c) Aproximadamente 3.100 empleados;
- d) Informamos que no hay siniestro en el ámbito de Responsabilidad Civil en los últimos 5 años.

#### PREGUNTA 12

En cuanto a las declaraciones presentadas de forma conjunta por las empresas del consorcio, estas deben ser en dos vías, siendo una en castellano y la otra en portugués o dos días en cada idioma?

#### RESPUESTA

Cada oferente deberá presentar la documentación exigida en su respectivo idioma.

#### PREGUNTA 13

“Con el fin de poder dar claridad a la sinistralidad informada, agradeceríamos vuestra siguiente aclaración:

- a) Confirmación que en el monto de “indemnizaciones” indicado en el Anexo V Sinistralidad del pliego ya está descontado el deducible o es previo a la aplicación del deducible y apreciaremos informar que franquicia se aplicó a cada indemnización.
- b) Teniendo en cuenta que solo se cuenta con detalle de algunos sinistros del cuadro de sinistralidad, apreciaremos proveer la sinistralidad con un detalle de Información separada para cada uno de los sinistros, hayan estado o no cubiertos por el seguro o por garantía del fabricante, indicando:
  - o fechas de ocurrencia;
  - o causas conocidas o probables;
  - o información de cuál fue la reparación o reposición y quien la hizo, si ITAIPU con su propio Personal, Fabricantes del Equipo u otro, indicando el contratista.
- c) Así mismo, se solicita informar las medidas que en cada caso se han tomado o que se prevé Tomar evitar su repetición o reducir posibilidad de recurrencia de cada evento.”

**RESPOSTA**

- a) Confirmamos que no montante de indenizações indicado no Anexo V (Sinistralidade) do CBC já está descontado a franquia.
- b) Favor reportar-se à resposta da pergunta nº 3 letra “c”.
- c) Favor reportar-se à resposta da pergunta nº 3 letra “c”.

**PERGUNTA 14**

Atenciosamente nos dirigimos aos senhores em relação a Concorrência Binacional, recebido convite de participação enviado pela ITAIPU (Divisão de Cadastro) na data de 18 de abril passado e marco da publicação do dia da data em que se informa a política da entidade de conseguir uma maior participação de empresas seguradoras a fim de contribuir para uma importante redução dos custos históricos deste título, solicitamos a prorrogação do prazo para entrega dos envelopes das ofertas fixado para o dia 12 de maio próximo, pelo prazo de mais 20 dias, a fim de que seja possível a participação demais seguradoras qualificadas para oferecer a cobertura solicitada pela Entidade com o consequente benefício econômico para a Itaipu Binacional.

Considerando que o aditamento de respostas e perguntas formuladas no dia de hoje estarão disponíveis a partir do dia 5 de maio no portal web da Entidade para análise pelos resseguradores e tendo em conta a data de entrega das propostas como 12 de maio, o prazo de 6 dias é insuficiente, devido as características e magnitude do risco, se requer uma análise mais exaustiva do mesmo para sua aceitação e nota de confirmação de respaldo e consequente recepção da nota visada conforme o “Requerimiento de Visación de Nota de respaldo de Reaseguro” pelo Consulado Paraguaiou brasileiro no país de residência do ressegurador, torna-se impossível para a participação de outras seguradoras e resseguradoras que não sejam as atuais subscritoras da apólice vigente na entidade.

Pelo exposto e na qualidade de potenciais oferentes da citada Concorrência Binacional, apreciaremos atender nossa solicitação de prorrogação do prazo de abertura das ofertas, a fim de cumprir com os requisitos e formalidades do resseguro solicitado.

**RESPUESTA**

- a) Confirmamos que en el monto de “indemnizaciones” indicado en el Anexo V Sinistralidad del pliego ya está descontado el deducible.
- b) Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 3, letra “c”.
- c) Favor referirse a la respuesta de la Pregunta 3, letra “c”.

**PREGUNTA 14**

“Atentamente nos dirigimos a Ustedes en relación a la citada Licitación Binacional, recibida invitación de participación de forma directa de la ITAIPU (División Catastro) en fecha 18 de abril pasado y en el marco de la publicación del día de la fecha en la que se informa de la política de la entidad de lograr una mayor participación de empresas aseguradoras a fin de contribuir a una importante reducción de costos históricos de este rubro, a efectos de solicitar la extensión del plazo para la entrega de Sobres Ofertas fijado para el día 12 de mayo próximo, por el plazo de 20 días más, a fin de que sea posible la participación de más aseguradoras calificadas para ofertar la cobertura solicitado por la Entidad con el consecuente beneficio económico para la Itaipu Binacional.

Considerando que el aditivo de respuestas a consultas formuladas el día de hoy, estarán disponibles desde el día 05 de mayo en el portal web de la Entidad para su análisis por los Reaseguradores y teniendo en cuenta la fecha de entrega de ofertas 12 de mayo, el plazo de 6 días es insuficiente, donde por las características y magnitud del riesgo se requiere un análisis más exhaustivo del mismo para su aceptación y nota de confirmación de respaldo, y consecuente la recepción de la nota visada, conforme al Requerimiento de Visación de Nota de respaldo de Reaseguro por Consulado Paraguay o Brasileiro en el país de residencia del Reasegurador, se hace imposible para la participación de otras aseguradoras y reaseguradores que no sean actuales suscriptores de la póliza vigente de la entidad.

Por lo anterior, en nuestra calidad de potenciais oferentes de la citada Licitación Binacional, apreciaremos dar lugar a esta solicitud de prórroga del plazo de apertura de ofertas, a fin de cumplir con los requisitos y formalidades del Reaseguro solicitado.”

**RESPOSTA**

Favor reportar-se ao Aditamento 2 publicado em 2.5.17.

**PERGUNTA 15**

“Solicitamos que seja disponibilizado quadro informativo contendo os Valores em Risco (VALOR ATUAL) de todos os bens passíveis da cobertura securitária abrangidos pelo edital, no caso da cobertura de Danos (All Risk).”

**RESPOSTA**

Os valores em risco e os bens Segurados encontram-se indicados no documento anexo IV - Minuta da Apólice, Capítulo XII.

**PERGUNTA 16**

“Para o Seguro de Responsabilidade Civil, solicitamos que seja informado o faturamento (exercício 2016) e a previsão de faturamento para o ano de 2017 e 2018.”

**RESPOSTA**

Em 2016 o faturamento foi de US\$ 3.811.499.000,00. Para a previsão para os próximos 24 meses considerar como parâmetro o faturamento de 2016.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional AC 0509-17, a ITAIPU esclarece:

“As documentações requeridas nos subitens 2.5.3 e 2.5.5 do CBC, poderão ser autenticadas via consular ou por Apostila.”

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas do Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional AC 0509-17.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico  
Data de emissão: 5.05.17

**RESPUESTA**

Favor remitirse al Aditivo 2 publicado el 02/05/2017.

**PREGUNTA 15**

Solicitamos que se ponga a disposición cuadro informativo conteniendo los Valores en Riesgo (VALOR ACTUAL) de todos los bienes pasibles de la cobertura del seguro incluidos por el PBC, en el caso de la cobertura de Daños (All Risk).

**RESPUESTA**

Los valores en riesgo y los bienes asegurados se indican en el documento Anexo IV - Minuta de Póliza, Capítulo XII.

**PREGUNTA 16**

Para el Seguro de Responsabilidad Civil, solicitamos nos informen la facturación (ejercicio 2016) y la previsión de facturación para el año 2017 y 2018.

**RESPUESTA**

En el 2016 la facturación fue de US\$ 3.811.499.000,00. Para la previsión de los próximos 24 meses considerar como parámetro la facturación de 2016.

II) De conformidad a lo dispuesto en el subítem 1.4.2 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional AC 0509-17, la ITAIPU aclara:

“Las documentaciones requeridas en los subítems 2.5.3 y 2.5.5 del PBC, podrán ser autenticadas vía consular o por apostillado.”

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Binacional AC 0509-17.

Elaboración: División de Apoyo Técnico  
Fecha de emisión: 5.05.17